

Verordnungs- und Verwaltungsblatt
des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL
LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

Actes Administratifs.

B e s c h l u ß,

über die Ernennung der Attestaussteller in
Betreff der Miliz von 1842.

(N° 12109. — 1841. — R. P.)

Luxemburg, am 28. Dezember 1841.

Die Königl.-Großherzogliche Landesregierung,

Nach Einsicht der Vorschläge, welche für die
Ernennung der hinsichtlich der Milizaushebung
von 1842 erforderlichen Attestaussteller gemacht
sind; und des Art. 185 des Gesetzes vom 8ten
Januar 1817;

Beschließt:

Art. 1.

Die Mitglieder des Verwaltungsrathes der
in der hier nachstehenden Liste benannten Städte
und Gemeinden werden hierdurch dazu ernannt,
in ihren betreffenden Wirkungskreisen, in Ueber-
einstimmung mit den Herrn Bürgermeistern,
und in deren Verhinderungsfalle eines der
Schöffen, die Zeugnisse und Bescheinigungen

A R R Ê T É

*portant nomination des certificateurs en
matière de milice pour la levée de 1842.*

(N° 12109. — 1841. — R. P.)

Luxembourg, le 28 décembre 1841.

LA RÉGENCE DU PAYS ROYALE GRAND-DUCALE;

Vu les propositions faites pour la nomination des
certificateurs nécessaires à la levée de la milice na-
tionale de 1842;

Et l'art. 185 de la loi du 8 janvier 1817;

A R R Ê T É :

ART. 1^{er}.

Les membres des conseils d'administrations des
villes et communes désignées en la liste ci-après,
sont nommés pour signer et délivrer dans leurs res-
sorts respectifs, de concert avec MM. les bourgmest-
res, et en cas d'empêchement de ceux-ci, avec un

(6)

zu unterzeichnen und zu erteilen, welche die für die Aushebung der Nationalmiliz von 1842 bestehenden Gesetze vorschreiben.

Art. 2.

Sie haben ihre Unterschriften auf die ihnen in dreifacher Ausfertigung vorgelegten Tableaux zu setzen, und die Herrn Bürgermeister werden dieselben, nachdem sie der Instruction, welche ihnen am Ende dieser Tableaux erteilt ist, gemäß gehandelt haben, unmittelbar der Landesregierung zuschicken.

Art. 3.

Gegenwärtiger Beschluß, so wie die Liste der Attestaussteller, sind in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums einzurücken, um durch die Ortsbehörden zur Kenntniß der Interessenten zu gelangen.

Geschehen zu Luxemburg, Tag, Monat und Jahr wie oben.

Die Königlich-Großherzogliche Landes-
Regierung,

Gelle.

des échevins, les certificats et attestations indiqués par les lois pour la levée de la milice nationale de 1842.

ART. 2.

Ils apposeront leurs signatures sur les tableaux qui leur seront présentés en triple expédition, et MM. les bourgmestres, après s'être conformés à l'instruction qui est donnée au bas de ces tableaux, les renverront immédiatement à la Régence royale grand-ducale.

ART. 3.

Le présent arrêté et la liste des certificateurs seront insérés au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché, pour être portés à la connaissance des personnes, par le soin des autorités locales.

Fait à Luxembourg, le jour, mois et an que dessus.

La Régence du pays, royale grand-
ducale,

GELLÉ.

LISTE GÉNÉRALE

des personnes seules autorisées à signer et à délivrer, de concert avec MM. les Bourgmestres, ou en cas d'empêchement de ceux-ci, avec un des Échevins, les certificats et attestations nécessaires à la levée de la milice nationale de 1842, dans le Grand-Duché.

VILLES.

Luxembourg.	Baclesse, Chrétien et Fischer.
Diekirch.	Grasser, Nicolas et Didier-Hollenfeltz, Jean-Baptiste.
Grevenmacher.	Dietz, Mathias et Harsch, Jean-Baptiste.

DISTRICT DE LUXEMBOURG.

Bascharage.	Wagener, Jean et Rosen, Jean.
Beckerich.	Reiser, Valentin et Origer, Jean.
Berg.	Kohner, Pierre et Maillet, Mathias.
Bertrange.	Elter, Luc et Hilger, Jean.

(7)

Bettembourg.	Wester, Nicolas et Hengtges, Dominique.
Bissen.	Reuter, Michel et Mergen, Philippe.
Bœvange.	Seywert, François et Nøesen, Jean.
Clemency.	Klein, André et Mertès, Henri.
Contern.	Hippert, Michel et Mangen Jean.
Differdange.	Dondelinger, Clément et Hames, Théodore.
Dippach.	Schrøder, Jean et Feron, Jean.
Dudelange.	Hencké, Charles et Fridrich, Jacques.
Eich.	Geschwind, Michel et Poncelet, Henri.
Esch-sur-l'Alzette.	Schmitz, Nicolas et Motté, Henri.
Fischbach.	Steffen, Hilaire et Schell, Jean.
Frisange.	Lorang, Laurent et Wogen, Pierre.
Garnich.	Schrøder, Egide et Diederich, Nicolas.
Heffingen.	Hanten, Jean et Faber, Michel.
Hesperange.	Urbain, Théodore et Kaysen, Nicolas.
Hobscheid.	Bosseler, Mathias et Bosseler, Jacques.
Hollerich.	Gerard, Jean-Pierre et Bockholtz, Théodore.
Junglinster.	Flammant, Jean-Pierre et Kergen, Jean.
Kayl.	Bernard, Pierre et Mangen, Henri.
Kehlen.	Deitz, Pierre et Kurt, Jean.
Kœrich.	Thiltges, Antoine et Brucher, André.
Larochette.	Reuter-Heddesdorff et Dillenbourg, Nicolas.
Lintgen.	Schrøder, Jean et Dondelinger, Nicolas.
Lorentzweiler.	Schrøder, Pierre et Wagner, Jean.
Mamer.	Brosius, Pierre et Kurt, Jean.
Mersch.	Schrøder, Jean et Schoellen, Michel.
Mondercange.	Lorang, Gaspar et Limpach, Théodore.
Niederanwen.	Reicher, Nicolas et Weidert, Pierre.
Nomern.	Thibesart, Jean-Pierre et Gergen, Jean-Guillaume.
Oberpallen.	Reis, Nicolas et Cleese, Jean-Pierre.
Pétange.	Thill, François et Blaise, Pierre.
Reckange.	Kirsch, Jean-Pierre et Hemmer, Clément.
Rœser.	Uselding, Jean et Rausch, Jean-Pierre.
Saeul.	Nepper, Jean et Glesener, Michel.
Sandweiler.	Reichling, Jacques et Godchaux, Samson.
Sanem.	Steichen, Dominique et Biver, Nicolas.
Schuttrange.	Steinmetzer, Pierre et Welbès, Jean-Jacques.

(B)

Septfontaines.	Hœltgen, Jacques et Mergen, Nicolas.
Steinfort.	Lux, Dominique et Blum, Nicolas.
Steinsel.	Bofferding, Pierre et Stoltz, Christophe.
Tuntingen.	Fouck, Michel et Warnémont, Jean.
Weiler-la-Tour.	Ruckert, Jacques et Brauch, François.

DISTRICT DE DIEKIRCH.

Alscheid.	Schmit, George et Thilges, Nicolas.
Arsdorff.	Kalbfleisch, Pierre et Schweisthal, Marün.
Asselborn.	Canar, Jacques et Alberty, Frédéric.
Basbellain.	Kayls, Jean et Nilles, Etienne.
Bastendorff.	Schröder, François et Fromes, Florentin.
Bettborn.	Thill, Michel et Hesse, Pierre.
Bettendorff.	Frèderes, Nicolas et Kohner, Pierre.
Bigonville.	Dernœden, Dominique et Schumacher, Jean.
Bœvange.	Schon, Michel et Doemer, Nicolas.
Boulaide.	This, François et Fourman, Dominique.
Bourscheid.	Muller, Mathias et Elsen, Michel.
Clervaux.	Kœner, Bernard et Lamberty, Jean.
Consthum.	Tossing, Henri et Bœven, Nicolas.
Ell.	Nothum, Antoine et Gibres, Antoine.
Ermsdorff.	Reyland, François et Miller, Jean-Georges.
Esch-sur-la-Sûre.	Herman, Nicolas et Kempen, François.
Eschweiler.	Tenckès, Jean-Jacques et Nœsen, Jean.
Ettelbruck.	Wolster, Pierre et Trœs, Jean.
Feulen.	Galles, Michel et Schleich, Henri.
Folschette.	Simon, Jean et Agnes, Nicolas.
Foubren.	Waxweiler, Mathias et Petry, Nicolas.
Gœsdorff.	Schmit, Georges et Feller, Pierre.
Grosbous.	Steis, Jean-Nicolas et Meyers, Willibrord.
Hachiville.	Neser, Jean et Schmit, Nicolas.
Harlange.	Talbot, Jean-Nicolas et Reichling, Pierre.
Heiderscheid.	Elsen, Guillaume et Dondelinger, Michel.
Heinerscheid.	Reiff, Nicolas et Schröder, Théodore.
Hoscheid.	Schmitz, Jean et Jœrding, Gaspard.
Hosingen.	Arentz, Jean-Pierre et Clees, Jean-Nicolas.
Mecher.	Schmitz, Pierre et Claurens, Jean.

(9)

Medernach.	Klein, Antoine et Wehr, Pierre.
Munshausen.	Bockholtz, Damien et Hoffman, Nicolas.
Neunhausen.	Henricy, François et Schaack, Jacques.
Oberwampach.	Weicherding, Jean et Zangerlé, François.
Perlé.	Weyland, Pierre et Palen, Dominique-Gabriel.
Putscheid.	Zenners, Mathias et Flick, Nicolas.
Rédange.	Berg, Nicolas et Gengler, Henri.
Reisdorff.	Lutz, Mathias et Stürn, Michel.
Useldange.	Faber, Henri et Krier, Jean.
Vianden.	Feyder, Joseph et Daleyden, Jean.
Vichten.	Collette, Jean-Baptiste et Kellen, Michel.
Wahl.	Loutsch, Jean et Bernimont, Hubert-Joseph.
Weiswampach.	Boever Jean-Pierre et Lentz, Thomas.
Wilwerwiltz.	Muller, Jean-Guillaume et Pletgen, Jacques.
Wiltz.	Bernard, Jacques et Servais-Baudelet, Jean-Nicolas.
Winseler.	Borch, Jean et Hahn, André.

DISTRICT DE GREVENMACHER.

Beaufort.	Pleim, Pierre et Schneider, Jean.
Bech.	Bisenius, Melchior et Muller, Théodore.
Berdorff.	Fichtel, Nicolas et Kinnen, Valentin.
Betzdorff.	Engel, François et Weisgerber, Mathias.
Biver.	Miltgen, Pierre et Kischette, Nicolas.
Bous.	Mondloch, Nicolas et Weber, Paul.
Burmerange.	Ernst, Paul et Linster, Nicolas.
Consdorff.	Goos, Nicolas et Kirsch, Nicolas.
Dalheim.	Rinn, André et Weiland, Baptiste.
Echternach.	Zimmer, Pierre et Muller, Hubert.
Flaxweiler.	Eischen, Nicolas et Strasser, Pierre.
Lenningen.	Putz, Michel et Erpelding, Mathias.
Manternach.	Weis, Jean et de Waha, Eugène.
Mertert.	Paulus, Mathias et Kaiser.
Mompach.	Steffes, Pierre et Roswinkel, Pierre.
Mondorff.	Miller, Nicolas et Reyter, Martin.
Remerschen.	Dentzer, Mathias et Linster, Pierre.
Remich.	Augustin, Pierre-Joseph et Schma

(10)

Rodenbourg.	Weis, Philippe et Weydert, François.
Rosport.	Nicolay, Jean-Pierre et Engel, Bernard.
Stadtbredimus.	Keiser, Jean et Kirch, Jean.
Waldbillig.	Broos, Michel et Welter, Jean.
Waldbredimus.	Knepper, Pierre et Besch, Nicolas.
Wellenstein.	Wilhelmy, Valentin et Greiveldinger, Michel.
Wormeldange.	Marx, Mathias et Gindt, Égide.

Bekanntmachung.

(N^o 11996. — 1841. — R. P.)

Luxemburg, am 28. Dezember 1841.

Seine Majestät der König Großherzog haben die Naturalisation dem Joh. Niens, gebürtig aus Rath in Preußen, Restaurateur zu Luxemburg, zu ertheilen geruht.

Die Königlich-Großherzogliche Landes-
Regierung,

G e l l é.

AVIS.

(N^o 11996. — 1841. — R. P.)

Luxembourg, le 28 décembre 1841.

Sa Majesté le Roi grand-duc vient d'accorder des lettres de naturalisation au sieur Jean NIENS, natif de Rath (Prusse), restaurateur à Luxembourg.

La Régence du pays, Royale Grand-
Ducal,

GELLÉ.

Bekanntmachung.

(N^o 12036. — 1841. — R. P.)

Luxemburg, am 30. Dezember 1841.

In Folge unserer Bekanntmachung vom 23. November d. J. (Memorial Nr. 57) bringen wir hierdurch zur öffentlichen Kenntniß, daß durch Beschluß vom 23ten d. M. Nr. 22, Seine Majestät der König Großherzog die H. H.

J. Coster, und
P. C. Fachinger,

zu den beiden bis dahin in der Infanterie des Limburg-Luxemburgischen Contingents offen gebliebenen Unterlieutenants-Stellen ernannt haben.

Die Königlich-Großherzogliche Landes-
Regierung,

G e l l é.

AVIS.

(N^o 12036. — 1841. — R. P.)

Luxembourg, le 30 décembre 1841.

Par suite à notre avis du 23 novembre dernier (Memorial n^o 57), nous portons à la connaissance du public, que par arrêté du 23 de ce mois, n^o 22, S. M. le Roi grand-duc a nommé aux deux places de sous-lieutenans d'infanterie, restées vacantes jusque-là au contingent Limbourgo-Luxembourgeois :

MM. J. COSTER, et

P. C. FACHINGER.

La Régence du pays, royale grand-
ducale,

GELLÉ.

(11)

Bekanntmachung.

(Nr. 15. — 1842. — N. N.)

Luxemburg, am 3. Januar 1842.

In ihren Sitzungen vom 5. November und 28. Dezember v. J. haben die Gemeinderäthe von Esch an der Alzette und Berg Polizei- und Wegereglements festgesetzt.

Das Königl. Großherzogliche Regierungs-
Kollegium,
de la Fontaine.

Bekanntmachung.

(Nr. 12207. — 1841. — R. P.)

Luxemburg, den 3. Januar 1842.

In seiner Sitzung vom 17. Dezember v. J., hat der Gemeinderath von Bettembourg ein Polizei- und Wege-Reglement festgesetzt.

Das Königl. Großherzogl. Regierungs-
Kollegium,
De la Fontaine.

A V I S.

(N° 15. — 1842. — Ind. gén.)

Luxembourg, le 3 janvier 1842.

Dans leurs séances du 5 novembre et respectivement du 28 décembre derniers, les conseils communaux d'Esch-sur-Alzette et de Berg ont arrêté des réglemens de police et de petite voirie.

Le Conseil de gouvernement royal
grand-ducal,

DE LA FONTAINE.

A V I S.

(N° 12207. — 1841. — R. P.)

Luxembourg, le 3 janvier 1842.

Dans sa séance du 17 décembre dernier, le conseil communal de Bettembourg a délibéré un réglement de police intérieure et de petite voirie.

Le Conseil de gouvernement royal
grand-ducal,

DE LA FONTAINE.

(72)

Marktpreise der Stadt Luxemburg.

Verzeichniß der Lebensmittel. = NATURE DES DENRÉES.	Maasse und Gewichte. = POIDS ET MESURES.	Mittel-Preis der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de Luxemburg. November 1841. — 2. Hälfte.
Weizen.	Rasiere. Rasiere.	fl. cts. 9 43½
Froment	Idem	6 67½
Mengkorn.	Idem	5 70
Méteil	Idem	5 00
Korn.	Idem	2 09½
Seigle	Idem	4 17
Gerste	Idem	" "
Orge	Idem	" "
Haber	Idem	" "
Avoine.	Idem	" 98½
Weisse Erbsen.	Niederländ. Pfund. Livre des Pays-Bas.	" 65½
Pois blancs.	Die 100 Pfund.	3 35½
Weizenmehl.	Les 100 livres	2 57½
Farine de Froment	Idem	4 65½
Kornmehl.	Idem	" "
Farine de seigle.	Idem	" "
Früh-Erdäpfel.	Idem	" "
Pommes de terre d'été	Idem	" "
Spät-Erdäpfel.	Idem	" "
Pommes de terre d'hiver.	Idem	" "
Butter	Idem	" "
Beurre	Idem	" "
Heu.	Idem	" "
Foin.	Idem	" "
Stroh	Idem	" "
Paille	Idem	" "
Buchenholz	Idem	" "
Bois de hêtre	Idem	" "
Eichenholz.	Idem	" "
Bois de chêne	Idem	" "

Zu Luxemburg, bei J. Lamort, Buchdrucker.